

## ***Ibirimo/Summary/Sommaire***

## ***page/urup.***

### **A. Amategeko/Laws/Lois**

#### **N°17/2016 ryo ku wa 10/05/2016**

Itegeko ryemerera kwemeza burundu amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu bya Afurika yo hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'djamena muri Tchad ku wa 25 Gicurasi 2015....4

#### **N°17/2016 of 10/05/2016**

Law authorising the ratification of the agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in such a Community, signed in N'djamena in Chad on 25 May 2015 .....4

#### **N°17/2016 du 10/05/2016**

Loi autorisant ratification de l'accord entre la Communauté Économique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette communauté, signé à N'djamena au Tchad le 25 Mai 2015.....4

### **B. Amateka ya Perezida / Presidential Orders / Arrêtés Présidentiels**

#### **N°009/01 ryo ku wa 10/05/2016**

Iteka rya Perezida rigena igipimo cy'umusanzu utangwa mu bwiteganyirize bwa Pansiyo butegetswe..... 12

#### **N°009/01 of 10/05/2016**

Presidential Order determining contributions rate to mandatory Pension Scheme .....12

#### **N°009/01 du 10/05/2016**

Arrêté Présidentiel portant fixation du taux des cotisations au Régime de Pension obligatoire .....12

#### **N°10/01 ryo ku wa 10/05/2016**

Iteka rya Perezida rigena amafaranga y'insimburamubyizi n'ibindi bigenerwa abagize inama y'ubuyobozi muri komisiyo z'igihugu, inzego zihariye, inama z'igihugu n'iz'ibigo bya leta 16

#### **N°10/01 of 10/05/2016**

Presidential Order determining sitting allowances and other fringe benefits for board members of national commissions, specialized organs, national councils and public institutions ..... 16

#### **N°10/01 du 10/05/2016**

Arrêté Présidentiel déterminant les jétons de présence et autres avantages des membres du conseil d'administration au sein des commissions nationales, organes spécialisés, conseils nationaux et établissements publics.....16

### **C. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister Orders / Arrêtés du Premier Ministre**

#### **N° 116/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rivana mu mutungo rusange wa Leta ubutaka n'umutungo utimukanwa urimo .....28

#### **N° 116/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order withdrawing land and immovable assets from the State's public property .....28

#### **N° 116/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant désaffectation du domaine public de l'Etat les parcelles et les biens immeubles s'y trouvant.....28

**N°117/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Abashinjacyaha bo ku Rwego Rwisumbuye.....32

**N°117/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order appointing Prosecutors at Intermediate Level .....32

**N° 117/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Officiers de Poursuite Judiciaire au niveau de Grande Instance.....32

**N°118/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Abashinjacyaha bo ku Rwego rw'Ibanze.....36

**N°118/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order appointing Prosecutors at Primary Level.....36

**N°118/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Officiers de Poursuite Judiciaire au Niveau de Base ..... 36

**N°119/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu Umushinjacyaha wo ku Rwego Rwisumbuye .....40

**N°119/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order expelling a Prosecutor at Intermediate Level .....40

**N°119/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant renvoi d'un Officier de Poursuite Judiciaire au Niveau de Grande Instance .....40

**N°120/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu Umushinjacyaha wo ku Rwego rw'Ibanze . 44

**N°120/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order expelling a prosecutor at primary level ..... 44

**N°120/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant renvoi d'un Officier de Poursuite Judiciaire au Niveau de Base..... 44

**N°121/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umushinjacyaha wo ku Rwego rw'Ibanze kwegura ku bushake ..... 48

**N°121/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order granting voluntary resignation to a Prosecutor at Primary Level.....48

**N°121/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant démission volontaire d'un Officier de Poursuite Judiciaire au niveau de base .....48

**N°122/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umushinjacyaha wo ku Rwego rw'Igihugu kwegura ku bushake .....52

**N° 122/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order granting voluntary resignation to a Prosecutor at National Level..52

**N° 122/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant démission volontaire d'un Procureur National .....52

**N°123/03 ryo ku wa 8/4/2016**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Principal Senior Technologist .....58

**N°123/03 of 8/4/2016**

Prime Minister's Order appointing a Principal Senior Technologist.....58

**N°123/03 du 8/4/2016**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Principal Senior Technologist .....58

**Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016**

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>N°124/03 ryo kuwa 8/4/2016</b>                                          |    |
| Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama .....                  | 59 |
| <b>N°124/03 of 8/4/2016</b>                                                |    |
| Prime Minister's Order appointing an Advisor .....                         | 59 |
| <b>N°124/03 du 8/4/2016</b>                                                |    |
| Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller .....        | 59 |
| <b>N°125/03 ryo ku wa 8/4/2016</b>                                         |    |
| Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'ishami .....          | 62 |
| <b>N°125/03 of 8/4/2016</b>                                                |    |
| Prime Minister's Order appointing a Director .....                         | 62 |
| <b>N°125/03 du 8/4/2016</b>                                                |    |
| Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur .....         | 62 |
| <b>N°126/03 ryo ku wa 8/4/2016</b>                                         |    |
| Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....                   | 65 |
| <b>N°126/03 of 8/4/2016</b>                                                |    |
| Prime Minister's Order appointing a Director .....                         | 65 |
| <b>N°126/03 du 8/4/2016</b>                                                |    |
| Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur .....         | 65 |
| <b>N°127/03 ryo ku wa 8/4/2016</b>                                         |    |
| Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....                   | 68 |
| <b>N°127/03 of 8/4/2016</b>                                                |    |
| Prime Minister's Order appointing a Director .....                         | 68 |
| <b>N°127/03 du 8/4/2016</b>                                                |    |
| Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur .....         | 68 |
| <b>N°128/03 ryo ku wa 8/4/2016</b>                                         |    |
| Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Managing Director .....           | 71 |
| <b>N°128/03 of 8/4/2016</b>                                                |    |
| Prime Minister's Order appointing a Managing Director .....                | 71 |
| <b>N°128/03 du 8/4/2016</b>                                                |    |
| Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Managing Director ..... | 71 |
| <b>N°129/03 ryo ku wa 8/4/2016</b>                                         |    |
| Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....                   | 74 |
| <b>N°129/03 of 8/4/2016</b>                                                |    |
| Prime Minister's Order appointing a Director .....                         | 74 |
| <b>N°129/03 du 8/4/2016</b>                                                |    |
| Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur .....         | 74 |
| <b><u>Imiryango / Organizations / Organisations</u></b>                    |    |
| ZOE - Rwanda Terimbere .....                                               | 77 |
| Noyaux de Paix - Isoko y'Amahoro .....                                     | 79 |
| Foyer de la Miséricorde divine .....                                       | 80 |
| Charismatic Episcopal Church of Rwanda - C.E.C.R. ....                     | 82 |

ITEGEKO N°17/2016 RYO KU WA  
10/05/2016 RYEMERERA KWEMEZA  
BURUNDU AMASEZERANO  
HAGATI Y'UMURYANGO  
W'UBUKUNGU W'IBIHUGU BYA  
AFURIKA YO HAGATI NA  
REPUBULIKA Y'U RWANDA KU  
GUSUBIZWA K'U RWANDA MURI  
UWO MURYANGO,  
YASHYIRIWEHO UMUKONO I  
N'DJAMENA MURI TCHAD KU WA  
25 GICURASI 2015

LAW N°17/2016 OF 10/05/2016  
AUTHORISING THE  
RATIFICATION OF THE  
AGREEMENT BETWEEN THE  
ECONOMIC COMMUNITY OF  
CENTRAL AFRICAN STATES AND  
THE REPUBLIC OF RWANDA ON  
THE READMISSION OF RWANDA  
IN SUCH A COMMUNITY, SIGNED  
IN N'DJAMENA IN CHAD ON 25  
MAY 2015

LOI N°17/2016 DU 10/05/2016  
AUTORISANT RATIFICATION DE  
L'ACCORD ENTRE LA  
COMMUNAUTE ECONOMIQUE  
DES ETATS DE L'AFRIQUE  
CENTRALE ET LA REPUBLIQUE DU  
RWANDA SUR LA READMISSION  
DU RWANDA A CETTE  
COMMUNAUTE, SIGNE A  
N'DJAMENA AU TCHAD LE 25 MAI  
2015

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Uruhushya rwo  
kwemeza burundu

**Article One:** Authorization for  
ratification

**Article premier:** Autorisation de  
ratification

**Ingingo ya 2:** Itegurwa, isuzumwa  
n'itorwa by'iri tegeko

**Article 2:** Drafting, consideration and  
adoption of this Law

**Article 2:** Initiation, examen et adoption  
de la présente loi

**Ingingo ya 3:** Igihe itegeko ritangira  
gukurikizwa

**Article 3:** Commencement

**Article 3:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEGEKO N°17/2016 RYO KU WA 10/05/2016 RYEMERERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO HAGATI Y'UMURYANGO W'UBUKUNGU W'IBIHUGU BYA AFURIKA YO HAGATI NA REPUBULIKA Y'U RWANDA KU GUSUBIZWA K'U RWANDA MURI UWO MURYANGO, YASHYIRIWEHO UMUKONO I N'DJAMENA MURI TCHAD KU WA 25 GICURASI 2015**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMUJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA**

**INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:**

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo ku wa 02 Werurwe 2016;

Sena, mu nama yayo yo ku wa 31 Werurwe 2016;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu

**LAW N°17/2016 OF 10/05/2016 AUTHORISING THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE ECONOMIC COMMUNITY OF CENTRAL AFRICAN STATES AND THE REPUBLIC OF RWANDA ON THE READMISSION OF RWANDA IN SUCH A COMMUNITY, SIGNED IN N'DJAMENA IN CHAD ON 25 MAY 2015**

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA**

**THE PARLIAMENT:**

The Chamber of Deputies, in its session of 02 March 2016;

The Senate, in its session of 31 March 2016;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 64, 69, 70, 85,

**LOI N°17/2016 DU 10/05/2016 AUTORISANT RATIFICATION DE L'ACCORD ENTRE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE ET LA REPUBLIQUE DU RWANDA SUR LA READMISSION DU RWANDA A CETTE COMMUNAUTE, SIGNE A N'DJAMENA AU TCHAD LE 25 MAI 2015**

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

**LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA**

**LE PARLEMENT:**

La Chambre des Députés, en sa séance du 02 mars 2016;

Le Sénat, en sa séance du 31 mars 2016;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 64, 69, 70, 85,

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

ningingo zaryo iya 64, iya 69, iya 70, iya 85, iya 87, iya 88, iya 90, iya 91, iya 93, iya 94, iya 106, iya 120, iya 167, iya 168 n'iya 176;

87, 88, 90, 91, 93, 94, 106, 120, 167, 168 and 176;

87, 88, 90, 91, 93, 94, 106, 120, 167, 168 et 176;

Imaze gusuzuma Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu bya Afurika yo Hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'Djamena muri Tchad ku wa 25 Gicurasi 2015;

After consideration of the Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in such a Community, signed in N'Djamena in Chad on 25 May 2015;

Après l'examen de l'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'Djamena au Tchad le 25 mai 2015;

**YEMEJE:**

**ADOPTS:**

**ADOPTÉ:**

**Ingingo ya mbere: Uruhushya rwo kwemeza burundu**

Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu bya Afurika yo Hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'Djamena muri Tchad ku wa 25 Gicurasi 2015, ari ku mugereka, yemerewe kwemezwa burundu.

**Article One: Authorization for ratification**

The Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in such a Community, signed in N'Djamena in Chad on 25 May 2015, in appendix, is authorized to be ratified.

**Article premier: Autorisation de ratification**

L'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'Djamena au Tchad le 25 mai 2015, en annexe, est autorisé à être ratifié.

**Ingingo ya 2: Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko**

Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw'Icyongereza, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

**Article 2: Drafting, consideration and adoption of this Law**

This Law was drafted in English, considered and adopted in Kinyarwanda.

**Article 2: Initiation, examen et adoption de la présente loi**

La présente loi a été initiée en Anglais, examinée et adoptée en Kinyarwanda.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Ingingo ya 3: Igihe itegeko ritangira gukurikizwa**

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **10/05/2016**

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 3: Commencement**

This Law comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **10/05/2016**

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Article 3: Entrée en vigueur**

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **10/05/2016**

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde Sceaux

UMUGEREKA W'ITEGEKO N°17/2016  
RYO KU WA 10/05/2016 RYEMERERA  
KWEMEZA BURUNDU  
AMASEZERANO HAGATI  
Y'UMURYANGO W'UBUKUNGU  
W'IBIHUGU BY'AFURIKA YO  
HAGATI NA REPUBULIKA Y'U  
RWANDA KU GUSUBIZWA K'U  
RWANDA MURI UWO MURYANGO,  
YASHYIRIWEHO UMUKONO I  
N'DJAMENA MURI TCHAD KU WA  
25 GICURASI 2015

ANNEX TO LAW N°17/2016 OF  
10/05/2016 AUTHORIZING THE  
RATIFICATION OF THE  
AGREEMENT BETWEEN THE  
ECONOMIC COMMUNITY OF  
CENTRAL AFRICAN STATES AND  
THE REPUBLIC OF RWANDA ON  
THE READMISSION OF RWANDA  
IN SUCH A COMMUNITY, SIGNED  
IN N'DJAMENA IN CHAD ON 25  
MAY 2015

ANNEXE DE LA LOI N°17/2016 DU  
10/05/2016 AUTORISANT  
RATIFICATION DE L'ACCORD  
ENTRE LA COMMUNAUTE  
ECONOMIQUE DES ETATS DE  
L'AFRIQUE CENTRALE ET LA  
REPUBLIQUE DU RWANDA SUR LA  
READMISSION DU RWANDA A  
CETTE COMMUNAUTE, SIGNE A  
N'DJAMENA LE 25 MAI 2015

# ACCORD

Entre

La Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC)

et la République du Rwanda,

Sur la réadmission de la République du Rwanda à la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC)

Les Parties au présent Accord,

**RAPPELANT** les dispositions du Plan d'Action de Lagos de 1980, notamment ses dispositions relatives à la création des structures sous-régionales d'intégration et au renforcement de celles existantes ;

**CONSIDERANT** l'Acte Constitutif de l'Union Africaine ;

**CONSIDERANT** le Traité de Libreville de 1983 instituant la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC) ;

**CONSIDERANT** le Protocole de Malabo du 24 février 2000 relatif au Conseil de Paix et de Sécurité de l'Afrique Centrale (COPAX) et ses Annexes, dont le Pacte d'Assistance Mutuelle entre les Etats de l'Afrique Centrale ;

**S'APPUYANT** sur les dispositions pertinentes de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités d'une part, et de la Convention de Vienne de 1986 sur le droit des traités entre Etats et organisations internationales ou entre organisations internationales d'autre part ;

**SE REFERANT** à la Lettre N°133/09.01/CABMIN/13 du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération de la République du Rwanda en date du 04 avril 2013, demandant la réadmission du Rwanda au sein de la CEEAC ;

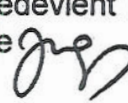
**RAPPELANT** la qualité de membre fondateur de la CEEAC de la République du Rwanda ;

**ETANT** plus que jamais déterminées à relever le défi de l'intégration sous-régionale en Afrique Centrale ;

**SONT CONVENUES** de ce qui suit :

## Article 1:

Dès l'entrée en vigueur du présent accord, la République du Rwanda redevient partie au Traité instituant la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale



## Article 2 :

Les Décisions et directives de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement sont opposables au Rwanda au même titre que les autres Etats membres de la CEEAC.

## Article 3 :

1. Le présent Accord sera soumis à la ratification par la République du Rwanda, conformément à ses règles constitutionnelles en la matière.
2. L'instrument de ratification sera déposé auprès du gouvernement de la République Gabonaise, dépositaire du Traité instituant la CEEAC.
3. Le Gouvernement dépositaire notifiera aux autres Etats membres les dates de dépôt de l'instrument de ratification et fera enregistrer le présent Accord au Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies et à la Commission de l'Union Africaine.

## Article 4 :

Le présent Accord entre en vigueur dès le dépôt de l'instrument de ratification par la République du Rwanda.

## Article 5 :

Le présent Accord rédigé en un seul exemplaire, en langues anglaise, espagnole, française et portugaise, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi, est déposé auprès du gouvernement de la République Gabonaise, qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des Etats membres.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Accord.

Fait à N'Djamena, le 25 mai 2015

Pour la Communauté Economique des Etats  
de l'Afrique Centrale (CEEAC)

Le Secrétaire général

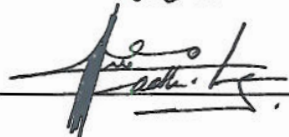


S.E.M. Ambassadeur Ahmad ALLAM-MI

Pour la République du Rwanda

S.E.M. Paul KAGAME  
Président de la République du  
Rwanda

P-O Sheikh H. M. Fazil  
Ministre de la sécurité  
interneure



*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Bibonywe ngo bishyirwe ku mugereka w'Itegeko n° 17/2016 ryo ku wa 10/05/2016 ryemerera kwemeza burundu Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu by'Afurika yo Hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'Djamena muri Tchad ku wa 25 Gicurasi 2015**

Kigali, ku wa 10/05/2016

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Law n°17/2016 of 10/05/2016 authorising the ratification of the Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in such a Community, signed in N'Djamena in Chad on 25 May 2015**

Kigali, on 10/05/2016

(sé)  
**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé à la Loi n° 17/2016 du 10/05/2016 autorisant ratification de l'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda a cette communauté, signé à N'Djamena le 25 mai 2015**

Kigali, le 10/05/2016

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°009/01  
RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA  
IGIPIMO CY'UMUSANZU  
UTANGWA MU BWITEGANYIRIZE  
BWA PANSIYO BUTEGETSWE

PRESIDENTIAL ORDER N°009/01 OF  
10/05/2016 DETERMINING  
CONTRIBUTIONS RATE TO  
MANDATORY PENSION SCHEME

ARRETE PRESIDENTIEL N°009/01  
DU 10/05/2016 PORTANT FIXATION  
DU TAUX DES COTISATIONS AU  
REGIME DE PENSION  
OBLIGATOIRE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Igena ry'igipimo  
cy'umusanzu

**Article 2:** Determination of the  
contribution rate

**Article 2:** Détermination du taux de  
cotisation

**Ingingo ya 3:** Isubirwamo ry'umugabane  
w'umusanzu

**Article 3:** Review of the contribution rate

**Article 3:** Révision du taux de cotisation

**Ingingo ya 4:** Abashinzwe gushyira mu  
bikorwa iri teka

**Article 4:** Authorities responsible for the  
implementation of this Order

**Article 4:** Autorités chargées de  
l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 5:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 5:** Repealing provision

**Article 5:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 6:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 6:** Commencement

**Article 6:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA PEREZIDA N°009/01  
RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA  
IGIPIMO CY'UMUSANZU  
UTANGWA MU BWITEGANYIRIZE  
BWA PANSIYO BUTEGETSWE**

**PRESIDENTIAL ORDER N°009/01 OF  
10/05/2016 DETERMINING  
CONTRIBUTIONS RATE TO  
MANDATORY PENSION SCHEME**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°009/01  
DU 10/05/2016 PORTANT FIXATION  
DU TAUX DES COTISATIONS AU  
REGIME DE PENSION  
OBLIGATOIRE**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya  
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003  
ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu  
ngingo zaryo, iya 112, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic  
of Rwanda of 2003 revised in 2015,  
especially in Articles 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du  
Rwanda de 2003 révisée en 2015,  
spécialement en ses articles 112, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 05/2015 ryo ku wa  
30/03/2015 rigenga imitunganyirize  
y'ubwiteganyirize bwa pansiyu, cyane  
cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Pursuant to Law n° 05/2015 of 30/03/2015  
governing the organization of pension  
schemes, especially in Article 8;

Vu la Loi n° 05/2015 du 30/03/2015  
régissant l'organisation des régimes de  
pension, spécialement en son article 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari  
n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and  
Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et  
de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma  
no kubyemeza;

After consideration and approval by the  
Cabinet;

Après examen et adoption par le Conseil  
des Ministres;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY  
ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS:**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rigena igipimo cy'umusanzu utangwa mu bwiteganyirize bwa pansiyu butegetswe.

**Ingingo ya 2: Igena ry'igipimo cy'umusanzu**

Igipimo cy'umusanzu mu bwiteganyirize bwa pansiyu butegetswe gishyizwe kuri gatandatu ku ijana (6%) by'umushahara ubarirwaho umusanzu uteganywa n'itegeko.

Umugabane w'umukoresha kimwe n'uw'umukozi ni gatatu ku ijana (3%) by'umushahara ubarirwaho umusanzu.

**Ingingo ya 3: Isubirwamo ry'umugabane w'umusanzu**

Igipimo cy'umusanzu giteganyijwe mu ngingo ya 2 y'iri teka gishobora gusubirwamo hashingiwe ku byavuye mu nyigo y'ubuzima bw'ubwiteganyirize bwa pansiyu butegetswe.

**Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines contributions rate to mandatory pension scheme.

**Article 2: Determination of the contribution rate**

The contribution rate to mandatory pension scheme is fixed at six per cent (6 %) of the remuneration subject to contribution determined by the law.

The share of the employer as well as of the employee is three percent (3%) of the remuneration subject to contribution.

**Article 3: Review of the contribution rate**

The contribution rate provided for under Article 2 of this Order may be reviewed on the basis of the recommendations of actuarial study of the mandatory pension scheme.

**Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté porte fixation du taux des cotisations au régime de pension obligatoire.

**Article 2: Détermination du taux de cotisation**

Le taux de cotisation au régime de pension obligatoire est fixé à six pour cent (6%) des rémunérations soumises à la cotisation définies par la loi.

La part incombant à l'employeur comme à l'employé est de trois pour cent (3%) des rémunérations soumises à la cotisation.

**Article 3: Révision du taux de cotisation**

Le taux de cotisation prévue à l'article 2 du présent arrêté peut être revu sur base des recommandations de l'étude actuarielle du régime de pension obligatoire.

**Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **10/05/2016**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 5: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 6: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **10/05/2016**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Article 5: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 6: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **10/05/2016**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 10/01 RYO  
KU WA 10/05/2016 RIGENA  
AMAFARANGA  
Y'INSIMBURAMUBYIZI N'IBINDI  
BIGENERWA ABAGIZE INAMA  
Y'UBUYOBOZI MURI KOMISIYO  
Z'IGIHUGU, INZEGO ZIHARIYE,  
INAMA Z'IGIHUGU N'IZ'IBIGO BYA  
LETA

PRESIDENTIAL ORDER N°10/01 OF  
10/05/2016 DETERMINING SITTING  
ALLOWANCES AND OTHER  
FRINGE BENEFITS FOR BOARD  
MEMBERS OF NATIONAL  
COMMISSIONS, SPECIALIZED  
ORGANS, NATIONAL COUNCILS  
AND PUBLIC INSTITUTIONS

ARRETE PRESIDENTIEL N°10/01  
DU 10/05/2016 DETERMINANT LES  
JETONS DE PRESENCE ET AUTRES  
AVANTAGES DES MEMBRES DU  
CONSEIL D'ADMINISTRATION AU  
SEIN DES COMMISSIONS  
NATIONALES, ORGANES  
SPECIALISES, CONSEILS  
NATIONAUX ET ETABLISSEMENTS  
PUBLICS

### ISHAKIRO

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Abarebwa n'iri teka

Article 2: Scope of this Order

Article 2: Champ d'application du présent arrêté

Ingingo ya 3: Uburyo insimburamubyizi itangwa

Article 3: Modalities of allocating a sitting allowance

Article 3: Modalités d'allocation d'un jeton de présence

Ingingo ya 4: Ingano y'insimburamubyizi igenerwa abitabiriye inama y'Inama y'Ubuyobozi

Article 4: Amount of sitting allowances for Board Members

Article 4: Montant des jetons de présence pour les Membres du Conseil d'Administration

Ingingo ya 5: Amafaranga y'itumanaho ku Bagize Inama y'Ubuyobozi

Article 5: Communication allowance for Board Members

Article 5: Frais de communication pour les Membres du Conseil d'Administration

Ingingo ya 6: Koroherezwa urugendo, icumbi n'amafunguro

Article 6: Transport facilitation, accommodation and meals

Article 6: Facilitation au transport, au logement et repas

Ingingo ya 7: Ubutumwa bw'akazi

Article 7: Official mission

Article 7: Mission officielle

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Ingingo ya 8:** Ubwishingizi ku ndwara no ku byago bikomoka ku kazi

**Article 8:** Medical and occupational hazards insurance

**Article 8:** Assurance maladie et celle contre les risques professionnels

**Ingingo ya 9:** Amafaranga y'ishyingura n'ay'impozamarira

**Article 9:** Funeral expenses and death allowance

**Article 9:** Frais funéraires et indemnité de décès

**Ingingo ya 10:** Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

**Article 10:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 10:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 11:** Ivanwaho ry'Iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 11:** Repealing provision

**Article 11:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 12:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 12:** Commencement

**Article 12:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°10/01 RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA AMAFARANGA Y'INSIMBURAMUBYIZI N'IBINDI BIGENERWA ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI MURI KOMISIYO Z'IGIHUGU, INZEGO ZIHARIYE, INAMA Z'IGIHUGU N'IZ'IBIGO BYA LETA**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 119, iya 120, iya 122 , iya 139 n'iya 176;

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 06/2009/OL ryo kuwa 21/12/2009 rishyiraho amategeko rusange yerekeye Ibigo bya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Dusubiye ku Iteka rya Perezida n°24/01 ryo ku wa 30/04/2013 rishyiraho ibigenerwa abagize Inama y'Ubuyobozi muri Komisiyo z'Igihugu, Inzego zihariye, Inama z'Igihugu no mu Bigo bya Leta;

Bisabwe na Minisitiri w'abakozi ba Leta n'Umurimo;

**PRESIDENTIAL ORDER N°10/01 OF 10/05/2016 DETERMINING SITTING ALLOWANCES AND OTHER FRINGE BENEFITS FOR BOARD MEMBERS OF NATIONAL COMMISSIONS, SPECIALIZED ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS**

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 119, 120, 122, 139 and 176;

Pursuant to Organic Law n° 06/2009/OL of 21/12/2009 establishing general provisions governing Public Institutions as modified and complemented to date, especially in Article 7;

Having reviewed Presidential Order n° 24/01 of 30/04/2013 establishing sitting allowances for Board Members within National Commissions, Specialized Organs, National Councils and Public Institutions;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

**ARRETE PRESIDENTIEL N°10/01 DU 10/05/2016 DETERMINANT LES JETONS DE PRESENCE ET AUTRES AVANTAGES DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION AU SEIN DES COMMISSIONS NATIONALES, ORGANES SPECIALISES, CONSEILS NATIONAUX ET ETABLISSEMENTS PUBLICS**

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 119, 120, 122, 139 et 176;

Vu la Loi Organique n° 06/2009/OL du 21/12/2009 portant dispositions générales applicables aux Etablissements Publics, telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 7;

Revu l'Arrêté Présidentiel n°24/01 du 30/04/2013 fixant les jetons de présence pour les Membres du Conseil d'Administration au sein des Commissions Nationales, Organes Spécialisés, Conseils Nationaux et Etablissements Publics;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

**Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016**

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After examination and approval by the Cabinet in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rigena amafaranga y'insimburamubyizi abagize Inama y'Ubuyobozi ya za Komisiyo z'Igihugu, Inzego Zihariye, Inama z'Igihugu, n'iz'Ibigo bya Leta bahabwa iyo bitabiriye inama, ndetse n'ibindi bagenerwa mu mirimo yabo.

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines the sitting allowances given to Board Members of National Commissions, Specialized Organs, National Councils and Public Institutions when they attend their meetings and other fringe benefits allocated to them during their duties.

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine les jetons de présence accordés aux Membres du Conseil d'Administration au sein des Commissions Nationales, Organes Spécialisés, Conseils Nationaux et Etablissements Publics lorsqu'ils participent aux réunions et autres avantages leur accordés dans leurs fonctions.

**Ingingo ya 2: Abarebwa n'iri teka**

Iri teka rireba:

1° Abagize Inama y'Ubuyobozi muri Komisiyo z'Igihugu;

2° Abagize Inama y'Ubuyobozi mu Nzego Zihariye;

3° Abagize Inama y'Ubuyobozi mu Nama z'Igihugu;

**Article 2: Scope of this Order**

This Order applies to:

1° Board members within National Commissions;

2° Board members in specialized organs;

3° Board members in National Councils and other public institutions; and

**Article 2: Champ d'application du présent arrêté**

Le présent arrêté s'applique:

1° aux Membres du Conseil d'Administration au sein des Commissions Nationales;

2° aux Membres du Conseil d'Administration au sein Organes Spécialisés;

3° aux Membres du Conseil d'Administration au sein Conseils Nationaux ;

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Ku bw'iri teka, abagize Inama y'Abakomiseri badahoraho muri Komisiyo z'Igihugu bafatwa nk'abagize Inama y'Ubutegetsyi.

Non-permanent members of Council of Commissioners in National Commissions are considered Board Members for purposes of this Order.

Aux fins du présent arrêté, les membres non permanents des Conseil des Commissaires au sein des Commissions Nationales sont considérés comme membres du Conseil d'Administration.

Iri teka rireba kandi n'Ibigo bya Leta harimo n'ibikora imirimo y'ubucuruzi, mu gihe amategako agenga izo Nzego za Leta ateganya ko ibigenerwa abitabiriye inama z'Inama y'Ubuyobozi bishyirwaho n'Iteka rya Perezida.

The Order applies also to Public Institutions including public institutions with a mandate of a commercial nature where respective laws specify that sitting allowance of their Board Members is determined by a Presidential Order.

Le présent arrêté s'applique également aux Etablissements Publics y compris les Etablissements Publics à caractère commercial, lorsque les lois qui les régissent prévoient que les jetons de présence seront fixés par un Arrêté Présidentiel.

**Ingingo ya 3: Uburyo insimburamubyizi itangwa**

**Article 3: Modalities of allocating a sitting allowance**

**Article 3: Modalités d'allocation d'un jeton de présence**

Insimburamubyizi igenerwa buri umwe mubagize Inama y'Ubuyobozi iyo yitabiriye inama y'Inama y'Ubuyobozi.

A sitting allowance is allocated to any Board Member if the member attends his/her respective meetings of the Board.

Les jetons de présence sont alloués à chaque Membre du Conseil d'Administration lorsqu'il participe aux réunions du Conseil d'Administration.

Iyo Ugize Inama y'Ubuyobozi yitabiriye imirimo y'Inama y'ubuyobozi cyangwa imirimo ya Komite y'Inama y'Ubuyobozi, nabwo agenerwa insimburamubyizi ziteganyijwe muri iri teka.

If a Board Member attends the Board's activities or activities of the Board's Committee, the Member is also entitled to a sitting allowance provided for under this Order.

Si un Membre du Conseil d'Administration a assisté aux activités du Conseil d'Administration ou aux activités du Comité du Conseil d'Administration, il bénéficie également d'un jeton de présence prévu par le présent arrêté.

Amafara agenerwa abitabiriye inama avugwa mu ingingo ya 4y'iri teka ntatangwa inshuro irenze imwe mu gihe kingana n'ukwezi kumwe (1), kabone n'yo inama z'Inama y'Ubutegetsyi cyangwa za Komite y'Inama y'Ubutegetsyi zaterana inshuro zirenze imwe.

The allowance provided for under Article 4 of this Order shall not be granted more than once in a period of one (1) month, even if meetings of the Board or committee of the Board are held more than once in the same period.

Les montants prévus à l'article 4 du présent arrêté ne peuvent pas être octroyés plus d'une fois au cours d'une période d'un (1) mois, même si les réunions du Conseil d'Administration ou du Comité du Conseil d'Administration sont tenues plus d'une fois au cours de cette période.

Insimburamubyizi n'ibindi byose Abagize Inama y'Ubuyobozi bagenerwa bibafasha kuzuza neza inshingano zabo bitangwa n'Ikigo gifite iyo Nama y'Ubuyobozi mu nshingano zacyo.

The sitting allowance and any other fringe benefits granted to the Board Members to facilitate them to effectively fulfil their duties are provided by the Institution having the concerned Board members in its responsibilities.

Les jetons de présence ainsi que d'autres avantages accordés aux Membres du Conseil d'Administration sont payés par l'Institution ayant le Conseil d'Administration concerné.

**Ingingo                      ya                      4:                      Ingano  
y'insimburamubyizi                      igenerwa  
abitabiriye inama y'Inama y'Ubuyobozi**

**Article 4: Amount of sitting allowances for Board Members**

**Article 4: Montant des jetons de présence pour les Membres du Conseil d'Administration**

Bitabangamiye ibiteganywa mu ngingo ibanziriza iyi, Ugize Inama y'Ubuyobozi iyo yitabiriye inama isanzwe cyangwa idasanzwe y'Inama y'Ubuyobozi cyangwa indi mirimo y'Inama y'Ubuyobozi agenerwa insimburamubyizi ku buryo bukurikira:

Without prejudice to provisions of Article 3 of this Order, any Board Member who attends an ordinary or extraordinary meeting of the Board or any other Board's activity is entitled to a sitting allowance as follows:

Sans préjudice des dispositions de l'article précédent, les Membres des Conseils d'Administration lorsqu'ils assistent aux réunions ordinaires ou extraordinaires du Conseil d'Administration ou aux activités du Conseil d'Administration bénéficient des jetons de présence comme suit:

- 1° Perezida: Ibihumbi ijana na mirongo irindwi na kimwe na magana ane makumyabiri n'icyenda (171.429 Frws) mbumbe;
- 2° Visi-Perezida: Ibihumbi ijana na mirongo ine na bibiri na magana inani mirongo itanu n'arindwi by'amafaranga y'u Rwanda (142.857 Frws) mbumbe;
- 3° Ugize Inama y'Ubuyobozi: Ibihumbi ijana na cumi na bine na magana abiri na mirongo inani n'atandatu by'amafaranga y'u Rwanda (114.286 Frws) mbumbe.

- 1° The Chairperson: One hundred seventy one thousand four hundred twenty nine Rwandan Francs (Frws171,429) gross;
- 2° The Vice-Chairperson: One hundred forty two thousand eight hundred fifty seven Rwandan Francs (Frws142,857) gross;
- 3° A Board Member: one hundred fourteen thousand two hundred eighty six Rwandan Francs (Frws 114,286) gross.

- 1° Président: Cent soixante et onze mille quatre cent vingt-neuf francs rwandais (171,429 Frws) brut;
- 2° Vice-Président: Cent quarante-deux mille huit cent cinquante-sept francs rwandais (142.857 Frws) brut;
- 3° Membre : cent quatorze mille deux cent quatre-vingt-six francs rwandais (114.286 Frws) brut.

**Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016**

Iyo umwe mu Bagize Inama y'Ubuyobozi yitabiriye imirimo ya Komite y'Inama y'Ubuyobozi agenerwa insimburamubyizi ingana n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi na kimwe na magana ane na makumyabiri n'icyenda (71.429 Frws) mbumbe.

Insimburamubyizi ntishobora kongerwa. Icyakora, iyo bibanje kwemezwa hakoreshejwe Iteka rya Minisitiri ufite imari mu nshingano ze, ingano y'insimburamubyizi igenerwa abitabiriye inama y'Inama y'Ubuyobozi mu Kigo cya Leta gikora imirimo y'ubucuruzi, ishobora kwiyongera.

**Ingingo ya 5: Amafaranga y'itumanaho ku Bagize Inama y'Ubuyobozi**

Abagize Inama y'Ubuyobozi bagenerwa amafaranga y'itumanaho ya buri kwezi ku buryo bukurikira :

- 1° Perezida: Ibihumbi mirongo itandatu by'amafaranga y'u Rwanda (60.000 Frws) atahanwa;
- 2° Visi Perezida w'Inama y'Ubuyobozi: Ibihumbi mirongo ine by'amafaranga y'u Rwanda (40.000 Frws) atahanwa;
- 3° Ugize Inama y'Ubuyobozi: Ibihumbi mirongo itatu by'amafaranga y'u Rwanda (30.000 Frws) atahanwa.

Any Board Member who attends any other activity of the Board's Committee is entitled to a sitting allowance equivalent to seventy one thousand four hundred twenty nine Rwandan francs (71,429 Frws) gross.

A sitting allowance shall not be increased. However, if approved through an Order of the Minister responsible for finance, the amount of the sitting allowance of Board Members within a Public Institution with a mandate of a commercial nature may be increased.

**Article 5: Communication allowance for Board Members**

Board Members is entitled to a monthly communication allowance as follows:

- 1° Chairperson: Sixty thousand Rwandan francs (Frws 60,000) net;
- 2° Vice-Chairperson: Forty thousand Rwandan francs ( Frws 40,000) net;
- 3° Board member: Thirty thousand Rwandan francs (Frws 30,000) net.

Un membre du Conseil d'Administration lorsqu'il assiste aux activités du Comité du Conseil d'Administration bénéficie du jeton de présence équivalent à soixante et onze mille quatre cent vingt neuf francs rwandais (Frws 71.429) brut.

Le montant du jeton de présence ne peut pas être augmenté. Cependant, après approbation à travers l'Arrêté du Ministre ayant les finances dans ses attributions, le montant de jeton de présence pour les Membres du Conseil d'Administration au sein d'un Etablissement Public à caractère commercial, peut être augmenté.

**Article 5: Frais de communication pour les Membres du Conseil d'Administration**

Les Membres du Conseil d'Administration bénéficient des frais mensuels de communication comme suit:

- 1° Président: Soixante mille francs Rwandais (60.000 Frws) net;
- 2° Vice-Président: Quarante mille francs Rwandais (40.000 Frws) net;
- 3° Membre: Trente mille francs Rwandais (30.000 Frws) net.

Icyakora, iyo Ugize Inama y'Ubuyobozi yari asanzwe ahabwa amafaranga y'itumanaho bitewe n'umwanya afite mu nzego z'imirimo ya Leta ntagererwa amafaranga y'itumanaho n'Urwego rwa Leta abereye mu Nama y'Ubuyobozi.

**Ingingo ya 6: Koroherezwa urugendo, icumbi n'amafunguro**

Perezida, Visi Perezida cyangwa ugize inama y'Ubuyobozi utuye mu Rwanda agenerwa indamunite zigendanye n'ibirometero hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite ingendo mu nshingano ze nk'uko bisanzwe bikorwa ku bakozi ba Leta bo ku rwego rwa E kuri Perezida, F kuri Visi Perezida na G ku Bagize Inama y'Ubuyobozi.

Indamunite zibarirwa ku birometero zibarwa hashingiwe ku rugendo ruri hagati y'aho Ugize Inama y'Ubuyobozi atuye n'aho imirimo y'Inama y'Ubuyobozi yabereye.

Ugize Inama y'Ubuyobozi utuye mu mahanga witabiriye inama z'Inama y'Ubuyobozi cyangwa indi mirimo y'Inama y'Ubuyobozi, agenda mu ndege mu cyicaro cya “*economy*” nk'umukozi wa Leta uri ku rwego rwa G.

However, a Board Member who benefits from any other communication allowance by virtue of a post he/she occupies in public service shall not be entitled to a communication allowance from the Institution having the concerned Board of Directors in its responsibilities.

**Article 6: Transport facilitation, accommodation and meals**

A Chairperson, Vice-Chairperson or a Board Member who is a Rwandan resident is entitled to a mileage allowance to facilitate him/her in transport in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport, in the same manner as for permanent public servants on E, F and G job classification levels for Chairperson, Vice-Chairperson and a Board Member respectively.

The mileage allowance is calculated on the basis of the distance between the residence of a Board Member and the place of the Board's activities.

To attend a Board meeting or any other Board activity, a Board Member who resides abroad travels by air in economy class as a public servant on G job classification level.

Cependant, un Membre du Conseil d'Administration qui bénéficie des frais de communication en vertu d'un poste qu'il occupe dans la fonction publique ne bénéficie pas des frais de communication de l'Institution ayant le Conseil d'Administration concerné.

**Article 6: Facilitation au transport, au logement et repas**

Le Président, le Vice-Président ou un Membre du Conseil d'Administration résidant au Rwanda reçoivent des indemnités kilométriques de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions égales à celles des agents de l'Etat aux niveaux d'emploi E, F et G respectivement pour le Président, le Vice-Président et les Membres du Conseil d'Administration.

Les indemnités kilométriques couvrent la distance entre le lieu de résidence et le lieu des activités du Conseil d'Administration.

Un Membre du Conseil d'Administration résidant à l'étranger qui va à la réunion du Conseil d'Administration ou aux activités du Conseil d'Administration, il voyage en classe économique d'avion comme un agent de l'Etat au poste de niveau G.

Icyakora, iyo hari impamvu zifatika kandi urwego bireba rugasaba ko Ugize Inama y'Ubuyobozi yahindurirwa icyicaro mu ndege akagenda mu cyiciro cya “*business class*” kandi bikemezwa na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze, Ugize inama y'Ubuyobozi utuye mu mahanga ashobora kugenda mu cyiciro cya “*business class*” cy'ibyicaro mu ndege.

Iyo Ugize Inama y'Ubuyobozi utuye mu mahanga ari mu gihugu, Urwego abereye mu Nama y'Ubuyobozi rumworohereza uburyo bw'ingendo. Iyo bisaba kumukodeshereza imodoka bikorwa nk'uko bisanzwe bikorwa ku bayobozi bari ku rwego rwa G ku mbonerahamwe y'imirimo.

Ugize Inama y'Ubuyobozi utuye mu mahanga yishyurirwa icumbi n'amafunguro byose bikishyurwa hoteli yamucumbikiye kandi bikishyurwa n'Urwego rwa Leta rufite iyo Nama y'Ubuyobozi mu nshingano. Urwego rwa Leta bireba nirwo rugena urwego rwa hoteli.

#### **Ingingo ya 7: Ubutumwa bw'akazi**

Uburyo Perezida, Visi Perezida n'Abagize Inama y'Ubuyobozi bajya mu butumwa bw'akazi bukurikiza ibiteganywa n'Iteka rya Perezida rigena ubutumwa bw'abakozi imbere mu gihugu cyangwa mu mahanga.

However, upon justification and if the concerned institution requests that the economy class be upgraded to a business class and upon approval by the Minister in charge of finance, a Board Member who resides abroad may travel in a business class.

In case a Board Member who resides abroad is in the Country, he/she is entitled to local transport facilities provided for by the Institution having the concerned Board of Directors in its responsibilities. If hiring a vehicle is required, it is done in the same manner as for Officials on G job classification level.

A Board Member who is not a Rwandan resident is entitled to accommodation and meals paid directly to the hosting hotel by the institution for which he/he is a member of the Board of Directors. The concerned Public Institution determines the category of the hotel.

#### **Article 7: Official mission**

Modalities through which the Chairperson, Vice-Chairperson or Board Members goes for official mission follow provisions of the Presidential Order determining modalities of official missions inside the country or abroad.

Cependant, contre justification et sur demande de l'Institution concernée de changer de la classe économique à la classe “*business*” et sur approbation du Ministère ayant des finances dans ses attributions, un membre du Conseil d'administration résidant à l'étranger peut voyager dans la classe “*business*” d'avion.

Si un Membre du Conseil d'Administration qui réside à l'étranger est à l'intérieur du pays l'Institution ayant le Conseil d'Administration concerné lui facilite le transport. Si la location de véhicule est nécessaire, ça se fait comme pour les agents de l'Etat au niveau G sur la classification des emplois.

Un membre du conseil d'administration qui réside à l'étranger bénéficie du logement et le repas payés directement à l'hôtel d'accueil par l'Institution ayant le Conseil d'Administration concerné. La catégorie d'hôtel d'accueil est déterminée par appréciation de l'Institution concernée.

#### **Article 7: Mission officielle**

Les modalités de mission officielle pour le Président, le Vice-Président ou des Membres du Conseil d'Administration suivent les dispositions de l'Arrêté Présidentiel déterminant les modalités de mission officielle à l'intérieur ou à l'extérieur du pays.

**Ingigo ya 8: Ubwishingizi ku ndwara no ku byago bikomoka ku kazi**

Urwego rwa Leta bireba rufatira Ugize Inama y'Ubuyobozi ubwishingizi ku ndwara iyo adasanzwe abufite. Ubwo bwishingizi bumara igihe kingana na manda ye.

Iyo hari Ugize Inama y'Ubuyobozi atari umukozi wa Leta, Urwego rwa Leta bireba rumufatira ubwishingizi ku byago bishobora gukomoka ku kazi arukorera.

**Ingigo ya 9: Amafaranga y'ishyingura n'ay'impozamarira**

Iyo Ugize Inama y'Ubuyobozi apfuye akiri ku mirimo, Urwego yakoreraga ku buryo buhoraho nirwo ruha umuryango wa nyakwigendera amafaranga y'ishyingura n'ay'impozamarira hakurikijwe amategeko abigenga.

Iyo Ugize Inama y'Ubuyobozi apfuye akiri ku mirimo kandi akaba nta Rwego yakoreraga ku buryo buhoraho, amafaranga y'ishyingura n'ay'impozamarira atangwa n'Urwego rwa Leta yari abereye mu Nama y'Ubuyobozi hakurikijwe Itegeko rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta.

**Article 8: Medical and occupational hazards insurance**

The concerned Public Institution subscribes a Board Member to a medical insurance if he/she is not subscribed to any. The medical insurance covers the period of his/her term of office.

If a Board Member is not a Public servant, the concerned Public Institution subscribes the member to a work-related hazards medical insurance.

**Article 9: Funeral expenses and death allowance**

In case a Board Member dies while still in service, the Institution for which he/she is a permanent employee allocates funeral expenses and death allowance to the family of the deceased in accordance with applicable laws.

If a Board Member dies while still in service and there is no Institution in which he/she is a permanent employee, the Institution for which he/she is a Board Member allocates funeral expenses and death allowance to the family of the deceased in accordance with the Law establishing the General Statutes for Public Service.

**Article 8: Assurance maladie et celle contre les risques professionnels**

L'Institution concernée souscrit une assurance maladie pour un Membre du Conseil d'Administration qui ne l'a pas. Cette assurance est prise pour la période équivalente à son mandat.

Pour un Membre du Conseil d'Administration qui n'est pas en même temps un agent de l'Etat, l'Institution concernée souscrit pour lui une assurance contre les risques professionnels liés aux services prestés pour cette institution.

**Article 9: Frais funéraires et indemnité de décès**

En cas de décès d'un Membre du Conseil d'Administration en cours d'activités, l'Institution où il travaillait de façon permanente alloue les frais funéraires et l'indemnité de décès à la famille du défunt, conformément aux lois en la matière.

En cas de décès d'un Membre du Conseil d'Administration en cours d'activités alors qu'il n'y a aucune Institution où il travaillait de façon permanente, l'institution pour laquelle il est Membre du Conseil d'Administration alloue les frais funéraires et l'indemnité de décès à la famille du défunt, conformément à la Loi portant Statut Général de la Fonction Publique.

**Ingingo ya 10: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

**Ingingo ya 12: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Iteka rya Perezida n° 24/01 ryo ku wa 30/04/2013 rishyiraho ibigenerwa abagize Inama y'Ubuyobozi muri Komisiyo z'Igihugu, Inzego Zihariye, Inama z'Igihugu no mu Bigo bya Leta, Amabwiriza ya Minisitiri w'Intebe n° 006/03 yo ku wa 27/12/2013 akena uburyo bwo korohereza gukora imirimo abagize Inama y'Ubuyobozi mu Nzego Zihariye, mu Nama z'Igihugu no mu Bigo bya Leta n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri zinyuranye naryo bivanyweho.

**Ingingo ya 12: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/07/2016.

**Article 10: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 11: Repealing provision**

Presidential Order n° 24/01 of 30/04/2013 establishing sitting allowances for Board Members within National Commissions, Specialized Organs, National Councils and Public Institutions, Prime Minister's Instructions n° 006/03 of 27/12/2013 determining modalities to facilitate Members of Board of Directors of Specialized Organs, National Councils and Public Institutions to discharge their duties and all other prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 12: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect from 01/07/2016.

**Article 10: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 11: Disposition abrogatoire**

L'Arrêté Présidentiel n° 24/01 du 30/04/2013 fixant les jetons de présence pour les Membres du Conseil d'Administration au sein des Commissions Nationales, Organes Spécialisés, Conseils Nationaux et Etablissements Publics, les Instructions du Premier Ministre n° 006/03 du 27/12/2013 déterminant les modalités de faciliter aux Membres du Conseil d'Administration des Organes Spécialisés, Conseils Nationaux et Etablissements Publics, à accomplir leurs tâches ainsi que toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 12: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il prend effets à partir du 01/07/2016.

***Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016***

Kigali, ku wa **10/05/2016**

Kigali, on **10/05/2016**

Kigali, le **10/05/2016**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)  
**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizeho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru  
ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 116/03 RYO KU WA 8/4/2016 RIVANA MU MUTUNGO RUSANGE WA LETA UBUTAKA N'UMUTUNGO UTIMUKANWA URIMO**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 116/03 OF 8/4/2016 WITHDRAWING LAND AND IMMOVABLE ASSETS FROM THE STATE'S PUBLIC PROPERTY**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 116/03 DU 8/4/2016 PORTANT DESAFFECTATION DU DOMAINE PUBLIC DE L'ÉTAT LES PARCELLES ET LES BIENS IMMEUBLES S'Y TROUVANT**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Kuvanwa mu mutungo rusange wa Leta**

**Article One: Transfer from the State's public property**

**Article premier: Transfert du domaine public de l'Etat**

**Ingingo ya 2: Kwegurira ubutaka n'umutungo isosiyete**

**Article 2: Transfer of land and immovable assets to a company**

**Article 2: Transfert du terrain et des biens immeubles à une société**

**Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

**Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 4: Repealing provision**

**Article 4: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 5: Commencement**

**Article 5: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 116/03 RYO KU WA 8/4/2016 RIVANA MU MUTUNGO RUSANGE WA LETA UBUTAKA N'UMUTUNGO UTIMUKANWA URIMO**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 116/03 OF 8/4/2016 WITHDRAWING LAND AND IMMOVABLE ASSETS FROM THE STATE'S PUBLIC PROPERTY**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 116/03 DU 8/4/2016 PORTANT DESAFFECTATION DU DOMAINE PUBLIC DE L'ETAT LES PARCELLES ET LES BIENS IMMEUBLES S'Y TROUVANT**

**Minisitiri w'Intebe;**

**The Prime Minister;**

**Le Premier Ministre;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 44, iya 120, 121, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 44, 120, 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 44, 120, 121, 122 and 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 43/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rigenga ubutaka mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 12 n'iya 14;

Pursuant to Law n° 43/2013 of 16/06/2013 governing land in Rwanda, especially in Articles 12 and 14;

Vu la Loi n° 43/2013 du 16/06/2013 portant régime foncier au Rwanda, spécialement en ses articles 12 et 14;

Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo;

On proposal by the Minister of Infrastructure;

Sur proposition du Ministre des Infrastructures;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/02/2016;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Kuvanwa mu mutungo rusange wa Leta**

**Article One: Transfer from the State's public property**

**Article premier: Transfert du domaine public de l'Etat**

Ubutaka n'umutungo utimukanwa biri mu kibanza n° 311 kiri mu Kagari ka Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge mu Karere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, gifite ubuso bungana na hegitari 2, are 20, na sentiyari 35 bivanywe mu mutungo rusange wa Leta, bigiye mu mutungo bwite wayo.

The land and immovable assets erected in plot n° 311 located at Kiyovu Cell, Nyarugenge Sector, Nyarugenge District, Kigali City, with a surface area of 2 hectares, 20 ares, 35 centiares are hereby transferred from the State's public property to the State's private property.

Le terrain et les biens immeubles se trouvant dans la parcelle n° 311, située dans la Cellule Kiyovu, Secteur Nyarugenge, District de Nyarugenge, dans la Ville de Kigali, ayant une superficie de 2 hectares, 20 ares, 35 centiares sont désaffectés du domaine public et affecté au domaine privé de l'Etat.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Ingingo ya 2: Kwegurira ubutaka n'umutungo isosiyete**

Ubutaka n'umutungo utimukanwa bivugwa mu ingingo ya mbere y'iri teka bitanzwe kugira ngo byegurirwe Sosisiyete “*Rwanda Inter-Link Transport Company Limited (RITCO Ltd)*” nk'umwe mu migabane ya Leta, hakurikijwe amategeko abigenga.

**Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Ibikorwa Remezo, Minisitiri w'Umutungo Kamere na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

**Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangirijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 8/4/2016

**Article 2: Transfer of land and immovable assets to a company**

Land and immovable assets referred to in Article One of this Order are allocated for transfer to Rwanda Inter-Link Transport Company Limited (RITCO Ltd) as one of Government shares, in accordance with relevant laws.

**Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Infrastructure, the Minister of Natural Resources and the Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 4: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 5: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 8/4/2016

**Article 2: Transfert du terrain et des biens immeubles à une société**

Le terrain et les biens immeubles visés à l'article premier du présent arrêté sont transférés pour être attribués à “*Rwanda Inter-Link Transport Company Limited (RITCO Ltd)*” comme une des actions de l'Etat, conformément à la législation en vigueur.

**Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre des Infrastructures, le Ministre des Ressources Naturelles et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 4: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 5: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUSONI James**  
Minisitiri w'Ibikorwa Remezo

(sé)  
**MUSONI James**  
Minister of Infrastructure

(sé)  
**MUSONI James**  
Ministre de l'Infrastructure

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and Sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du sceau de la République**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa  
Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°117/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA  
BO KU RWEGO RWISUMBUYE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°117/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING  
PROSECUTORS AT INTERMEDIATE  
LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°  
117/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION DES OFFICIERS DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU  
NIVEAU DE GRANDE INSTANCE**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza  
iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the  
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de  
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°117/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA  
BO KU RWEGO RWISUMBUYE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°117/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING  
PROSECUTORS AT INTERMEDIATE  
LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°  
117/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION DES OFFICIERS DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU  
NIVEAU DE GRANDE INSTANCE**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 13;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Abantu bakurikira bagizwe Abashinjacyaha ku rwego rwisumbuye:

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Article 13;

Upon proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Appointment**

The following persons are appointed Prosecutors at intermediate level:

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son article 13;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/02/2016 ;

**ARRETE:**

**Article premier: Nomination**

Les personnes suivantes sont nommées Officiers de Poursuite Judiciaire au niveau de grande instance:

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

1. ILIMUBUHANGA Jean de Dieu;
2. MUHIRE Felix;
3. UWAYEZU Jean de Dieu.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/10/2015.

Kigali, ku wa 8/4/2016

1. ILIMUBUHANGA Jean de Dieu;
2. MUHIRE Felix;
3. UWAYEZU Jean de Dieu.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/10/2015.

Kigali, on 8/4/2016

1. ILIMUBUHANGA Jean de Dieu;
2. MUHIRE Felix;
3. UWAYEZU Jean de Dieu.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/10/2015.

Kigali, le 8/4/2016

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango  
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°118/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA BO  
KU RWEGO RW'IBANZE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°118/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING  
PROSECUTORS AT PRIMARY LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°118/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION DES OFFICIERS DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU  
NIVEAU DE BASE**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°118/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA BO  
KU RWEGO RW'IBANZE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°118/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING  
PROSECUTORS AT PRIMARY LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°118/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION DES OFFICIERS DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU  
NIVEAU DE BASE**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 13;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Article 13;

Upon proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

**HEREBY ORDERS:**

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son article 13 ;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/02/2016 ;

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Abantu bakurikira bagizwe Abashinjacyaha ku rwego rw'ibanze:

1. MWIZERWA Frola;
2. UWINEZA Marguerite;
3. MUKESHIMANA Jacqueline;
4. UWAMAHORO Chantal;
5. INGABIRE Liliane.

**Article One: Appointment**

The following persons are appointed Prosecutors at primary level:

1. MWIZERWA Frola;
2. UWINEZA Marguerite;
3. MUKESHIMANA Jacqueline;
4. UWAMAHORO Chantal;
5. INGABIRE Liliane.

**Article premier: Nomination**

Les personnes suivantes sont nommées Officiers de Poursuite Judiciaire au niveau de base:

1. MWIZERWA Frola;
2. UWINEZA Marguerite;
3. MUKESHIMANA Jacqueline;
4. UWAMAHORO Chantal;
5. INGABIRE Liliane.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingoya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/10/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/10/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/10/2015.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Kigali, ku wa 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°119/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYIRUKANA BURUNDU  
UMUSHINJACYAHA WO KU  
RWEGO RWISUMBUYE

PRIME MINISTER'S ORDER N°119/03  
OF 8/4/2016 EXPELLING A  
PROSECUTOR AT INTERMEDIATE  
LEVEL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°119/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RENOI D'UN OFFICIER DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU  
NIVEAU DE GRANDE INSTANCE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Kwirukanwa  
burundu

**Article One:** Expulsion

**Article premier:** Renvoi

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri  
teka

**Article 2:** Authorities responsible for the  
implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de  
l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3 :** Repealing provision

**Article 3 :** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4 :** Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°119/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYIRUKANA BURUNDU  
UMUSHINJACYAHA WO KU  
RWEGO RWISUMBUYE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°119/03  
OF 8/4/2016 EXPELLING A  
PROSECUTOR AT INTERMEDIATE  
LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°119/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RENOI D'UN OFFICIER DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU  
NIVEAU DE GRANDE INSTANCE**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 67;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Article 67;

Upon proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

**HEREBY ORDERS:**

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son article 67 ;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/02/2016 ;

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu**

NYIRINGANGO Josué yirukanwe burundu mu kazi k'Ubushinjacyaha ku rwego rwisumbuye.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/10/2015.

**Article One: Expulsion**

NYIRINGANGO Josué is expelled from Prosecution as Prosecutor at intermediate level.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/10/2015.

**Article premier: Renvoi**

NYIRINGANGO Josué est renvoyé de ses fonctions d'Officier de Poursuite Judiciaire au niveau de grande instance.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/10/2015.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta  
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango  
cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°120/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYIRUKANA BURUNDU  
UMUSHINJACYAHA WO KU RWEGO  
RW'IBANZE

PRIME MINISTER'S ORDER N°120/03  
OF 8/4/2016 EXPELLING A  
PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°120/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RENGOI D'UN OFFICIER DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU NIVEAU  
DE BASE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Kwirukanwa burundu

**Article One:** Expulsion

**Article premier:** Renvoi

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri  
teka

**Article 2:** Authorities responsible for the  
implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de  
l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3 :** Repealing provision

**Article 3 :** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4 :** Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°120/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYIRUKANA BURUNDU  
UMUSHINJACYAHA WO KU RWEGO  
RW'IBANZE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°120/03  
OF 8/4/2016 EXPELLING A  
PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°120/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RENGOI D'UN OFFICIER DE  
POURSUITE JUDICIAIRE AU NIVEAU  
DE BASE**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 67;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu**

GAKUBA ZIREZE Olivier yirukanwe burundu mu kazi k'Ubushinjacyaha ku rwego rw'ibanze.

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Article 67;

Upon proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Expulsion**

GAKUBA ZIREZE Olivier is expelled from Prosecution as Prosecutor at primary level.

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son article 67 ;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/02/2016;

**ARRETE:**

**Article premier: Renvoi**

GAKUBA ZIREZE Olivier est renvoyé de ses fonctions d'Officier de Poursuite Judiciaire au niveau de base.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3:** Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 3:** Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/10/2015.

**Article 4:** Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/10/2015.

**Article 4:** Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/10/2015.

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°121/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYEMERERA UMUSHINJACYAHA  
WO KU RWEGO RW'IBANZE  
KWEKURA KU BUSHAKE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°121/03  
OF 8/4/2016 GRANTING VOLUNTARY  
RESIGNATION TO A PROSECUTOR AT  
PRIMARY LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°121/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
DEMISSION VOLONTAIRE D'UN  
OFFICIER DE POURSUITE  
JUDICIAIRE AU NIVEAU DE BASE**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Kwegura ku bushake**

**Article One: Voluntary resignation**

**Article premier: Démission volontaire**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°121/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYEMERERA UMUSHINJACYAHA  
WO KU RWEGO RW'IBANZE  
KWEKURA KU BUSHAKE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°121/03  
OF 8/4/2016 GRANTING VOLUNTARY  
RESIGNATION TO A  
PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°121/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
DEMISSION VOLONTAIRE D'UN  
OFFICIER DE POURSUITE  
JUDICIAIRE AU NIVEAU DE BASE**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 66;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Article 66;

Upon proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

**HEREBY ORDERS:**

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son article 66 ;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/02/2016 ;

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Kwegura ku bushake**

KABANO Jacques yemerewe kwegura ku bushake ku kazi k'Ubushinjacyaha ku rwego rw'ibanze.

**Article One: Voluntary resignation**

The voluntary resignation of KABANO Jacques as a Prosecutor at primary level is accepted.

**Article premier: Démission volontaire**

La démission volontaire de KABANO Jacques en qualité d'un Officier de Poursuite Judiciaire au niveau de base est acceptée.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/10/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/10/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/10/2015.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Kigali, ku wa 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N° 122/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYEMERERA UMUSHINJACYAHA  
WO KU RWEGO RW'IGIHUGU  
KWEKURA KU BUSHAKE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 122/03  
OF 8/4/2016 GRANTING VOLUNTARY  
RESIGNATION TO A PROSECUTOR  
AT NATIONAL LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°  
122/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
DEMISSION VOLONTAIRE D'UN  
PROCUREUR NATIONAL**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Kwegura ku bushake**

**Article One: Voluntary resignation**

**Article premier: Démission volontaire**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza  
iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the  
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de  
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N° 122/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RYEMERERA UMUSHINJACYAHA  
WO KU RWEGO RW'IGIHUGU  
KWEKURA KU BUSHAKE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 122/03  
OF 8/4/2016 GRANTING VOLUNTARY  
RESIGNATION TO A  
PROSECUTOR AT NATIONAL  
LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°  
122/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
DEMISSION VOLONTAIRE D'UN  
PROCUREUR NATIONAL**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya  
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003  
ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu  
ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122,  
n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic  
of Rwanda of 2003 revised in 2015,  
especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du  
Rwanda du 2003 révisée en 2015,  
spécialement en ses articles 119, 120, 122 et  
176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku  
wa 26/11/2011 rigena sitati  
y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu  
Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu  
ngingo yaryo ya 66;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of  
26/11/2011 governing the statute of  
prosecutors and other staff of the National  
Public Prosecution Authority, especially in  
Article 66;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011  
portant statut des officiers de poursuite  
judiciaire et des autres membres du  
personnel de l'Organe National de  
Poursuite Judiciaire, spécialement en son  
article 66 ;

Bisabwe na Minisitiri  
w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Upon proposal by the Minister of  
Justice/Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/  
Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa  
19/02/2016 imaze kubisuzuma no  
kubyemeza;

After consideration and approval by the  
Cabinet, in its session of 19/02/2016;

Après examen et adoption par le Conseil  
des Ministres en sa séance du 19/02/2016;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Kwegura ku bushake**

NKUSI Augustin yemerewe kwegura ku bushake ku kazi k'Ubushinjacyaha ku rwego rw'Igihugu.

**Article One: Voluntary resignation**

The voluntary resignation of NKUSI Augustin as a Prosecutor at national level is accepted.

**Article premier: Démission volontaire**

La démission volontaire de NKUSI Augustin en qualité de Procureur national est acceptée.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/10/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/10/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/10/2015.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Kigali, ku wa 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango  
cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

Kigali, on 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Gade des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°123/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°123/03 RYO KU WA 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING A PRINCIPAL N°123/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU PRINCIPAL SENIOR SENIOR TECHNOLOGIST NOMINATION D'UN PRINCIPAL  
TECHNOLOGIST SENIOR TECHNOLOGIST

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

|                                      |                                           |                                         |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE</b> | <b>PRIME MINISTER'S ORDER N°123/03</b>    | <b>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE</b>       |
| <b>N°123/03 RYO KUWA 8/4/2016</b>    | <b>OF 8/4/2016 APPOINTING A PRINCIPAL</b> | <b>N°123/03 DU 8/4/2016 PORTANT</b>     |
| <b>RISHYIRAHU PRINCIPAL SENIOR</b>   | <b>SENIOR TECHNOLOGIST</b>                | <b>NOMINATION D'UN PRINCIPAL SENIOR</b> |
| <b>TECHNOLOGIST</b>                  |                                           | <b>TECHNOLOGIST</b>                     |

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/10/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/10/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/10/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu NYIRANZEYIMANA Josephine agizwe *Principal Senior Technologist in Charge of Private Sector Development* muri Minisitiri y'Urubyiruko n'Ikoranabuhanga.

Mrs. NYIRANZEYIMANA Josephine is hereby appointed Principal Senior Technologist in Charge of Private Sector Development in the Ministry of Youth and ICT.

Madame NYIRANZEYIMANA Josephine est nommée *Principal Senior Technologist in Charge of Private Sector Development* au Ministère de la Jeunesse et ICT.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Planning are entrusted with the implementation of this Order. Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingoya 3:** Ivanwaho ry'ingingo **Article 3: Repealing provision**  
**zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa** **Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/10/2015.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/10/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/10/2015.

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°124/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°124/03 RYO Kuwa 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING AN ADVISOR N°124/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°124/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°124/03 RYO KUWA 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING AN ADVISOR N°124/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itageko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itageko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/10/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/10/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/10/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NDORIMANA Jean Claude agizwe Umujyanama wa Minisitiri muri Minisitiri y'Ubuho n'Ubworozi.

Mr. NDORIMANA Jean Claude is hereby appointed Advisor to the Minister in the Ministry of Agriculture and Animal Resources.

Monsieur NDORIMANA Jean Claude est nommé Conseiller du Ministre au Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales.

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/10/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/10/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/10/2015.

Kigali, kuwa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°125/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI  
W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°125/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°125/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°125/03 ARRETÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°125/03 RYO KUWA 8/4/2016 RISHYIRAHU OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°125/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo, zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/10/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Bwana MURASA Alphonse agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi, Ikurikirana n'Isuzumabikorwa mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Umutungo Kamere (RNRA).

**Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/10/2015;

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Appointment**

Mr. MURASA Alphonse is hereby appointed Director of Planning, Monitoring and Evaluation Unit in the Rwanda Natural Resources Authority (RNRA).

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/10/2015;

**ARRETE:**

**Article premier: Nomination**

Monsieur MURASA Alphonse est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Planification, du Suivi et Evaluation à l'Office Rwandais des Ressources Naturelles (RNRA).

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

are entrusted with the implementation of this Order. Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Ingingoya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/10/2015.

Kigali, kuwa 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/10/2015.

Kigali, on 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/10/2015.

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°126/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°126/03 RYO KU WA 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°126/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°126/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°126/03 RYO KU WA 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°126/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo, zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/10/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/10/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/10/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana KABERA Paul agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutegetsi n'Imari mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere (RGB).

Mr. KABERA Paul is hereby appointed Director of Administration and Finance Unit in the Rwanda Governance Board (RGB).

Monsieur KABERA Paul est nommé Directeur de l'Unité d'Administration et des Finances à l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

are entrusted with the implementation of this Order.

Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingoya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/10/2015.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/10/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/10/2015.

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°127/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°127/03 RYO KU WA 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°127/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°127/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°127/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°127/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo, zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/10/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/10/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/10/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana BARIHUTA HABA Aimé agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imitwe ya Politiki n'Imiryango Ishingiye ku Idini mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere (RGB).

Mr.BARIHUTA HABA Aimé is hereby appointed Director of Political Parties and Faith-Based Organisations Unit in the Rwanda Governance Board (RGB).

Monsieur BARIHUTA HABA Aimé est nommé Directeur de l'Unité chargée des Partis Politiques et des Organisations Fondées sur la Religion à l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

are entrusted with the implementation of this Order.

Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/10/2015.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/10/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/10/2015.

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice /Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

|                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE<br>N°128/03 RYO KU WA 8/4/2016<br>RISHYIRAHU MANAGING DIRECTOR | PRIME MINISTER'S ORDER N°128/03<br>OF 8/4/2016 APPOINTING A MANAGING<br>DIRECTOR | ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE<br>N°128/03 DU 8/4/2016 PORTANT<br>NOMINATION D'UN MANAGING<br>DIRECTOR |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the  
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution  
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°128/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU MANAGING DIRECTOR**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°128/03 OF  
8/4/2016 APPOINTING A MANAGING  
DIRECTOR**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°128/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION D'UN MANAGING  
DIRECTOR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119,120,122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Maj. Eng. KALISA Jean Claude agizwe *Managing Director* muri *Rwanda Energy Utility Company Ltd* (EUCL).

Maj. Eng. KALISA Jean Claude is hereby appointed *Managing Director* in the *Rwanda Energy Utility Company Ltd* (EUCL).

Maj. Eng. KALISA Jean Claude est nommé *Managing Directeur* au *Rwanda Energy Utility Company Ltd* (EUCL).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

are entrusted with the implementation of this Order. Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo **Article 3: Repealing provision**  
**zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira **Article 4: Commencement**  
**gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

**(sé)**  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

**(sé)**  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

**(sé)**  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

**(sé)**  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**(sé)**  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**(sé)**  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

**(sé)**  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**(sé)**  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**(sé)**  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°129/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°129/03 RYO KU WA 8/4/2016 OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°129/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°129/03 RYO KU WA 8/4/2016  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°129/03  
OF 8/4/2016 APPOINTING A DIRECTOR**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE  
N°129/03 DU 8/4/2016 PORTANT  
NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana UWIZEYE Emmanuel agizwe Umuyobozi ushinze Imicungire y'Ubutaka, Ibidukikije, Amazi n'Amashyamba muri Minisitiri y'Umutungo Kamere.

Mr. UWIZEYE Emmanuel is hereby appointed Director of Land, Environment, Water and Forest Management in the Ministry of Natural Resources.

Monsieur UWIZEYE Emmanuel est nommé Directeur de la Gestion des Terres, d'Environnement, d'Eau et des Forêts au Ministère des Ressources Naturelles.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la

*Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016*

Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 8/4/2016

Kigali, on 8/4/2016

Kigali, le 8/4/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice /Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**ICYEMEZO N° 027/NGO/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “ZOE RWANDA TERIMBERE”**

*Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,*

Dushingiye ku itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 12/05/2014 n’umuyobozi w’umuryango **ZOE RWANDA-TERIMBERE** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi nk’uko biteganywa n’ingingo ya 22 y’itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **ZOE RWANDA-TERIMBERE** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 30/03/2015

(sé)

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NGO**

**Name of Organization: ZOE RWANDA – TERIMBERE**

**Headquarters/ Address: MUHANGA DISTRICT, NYAMABUYE SECTOR**

**The legal representative: NDAHAYO JEAN PIERRE**

**Deputy Legal Representative: KAREGEYA JEAN BABPTISTE**

**Legal Personality: N° 027/NGO/2015**

**Date of Issue: 30/3/2015**

**Issuing Institution: RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)**

**Type of Organization: NGO**

**Mission: Empower Vulnerable population through poverty eradication programs.**

**Area of Intervention: SOCIO-ECONOMIC**

**(sé)**

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**

**ICYEMEZO N° 049/NGO/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “NOYAUX DE PAIX/ ISOKO Y’AMAHORO”**

*Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,*

Dushingiye ku itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23;

Dushingiye ku busabe bw’umuryango **NOYAUX DE PAIX/ ISOKO Y’AMAHORO**;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi nk’uko biteganywa n’ingingo ya 22 y’itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **NOYAUX DE PAIX/ ISOKO Y’AMAHORO** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 02/07/2015

(sé)

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**

**ICYEMEZO N° 011/RBO/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “FOYER DE LA MISERICORDE DIVINE”**

*Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,*

Dushingiye ku itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 25/11/2014 n’umuyobozi w’umuryango **FOYER DE LA MISERICORDE DIVINE** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk’uko biteganywa n’ingingo ya 21 y’itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **FOYER DE LA MISERICORDE DIVINE** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 06/05/2015

(sé)

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NGO**

**Name of Organization:** *FOYER DE LA MISERICORDE DIVINE*

**Headquarters/ Address:** RUTSIRO DISTRICT, KIVUMU SECTOR

**The legal representative:** AHOBANGEZE VERONIQUE Deputy

**Legal Representative:** MANIBAHO INNOCENT Legal

**Personality:** N° 011/RBO/2015

**Date of Issue:** 06/05/2015

**Issuing Institution:** RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**Type of Organization:** NGO

**Mission:** EVANGELISM AND SOCIAL PROTECTION

**Area of Intervention:** SOCIAL

(sé)

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI N°042/RBO/2016 BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI CHARISMATIC EPISCOPAL CHURCH OF RWANDA (C.E.C.R).**

*Twebwe, **Prof. SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,*

Dushingiye ku itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi,

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **CHARISMATIC EPISCOPAL CHURCH OF RWANDA (C.E.C.R).**

Bikorewe i Kigali, kuwa 05/01/2016

(sé)

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NGO**

**Name of Organization:** *CHARISMATIC EPISCOPAL CHURCH OF RWANDA (C.E.C.R)*

**Headquarters/ Address:** KICUKIRO DISTRICT, KAGARAMA SECTOR

**The legal representative:** Bishop NGIRUMPATSE EMMANUEL

**Deputy Legal Representative:** SINGIRANUMWE EVARISTE

**Legal Personality:** N° 042/RBO/2015

**Date of Issue:** 05/01/2016

**Issuing Institution:** RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**Type of Organization:** RBO

**Mission:** EVANGELISM AND PROMOTION OF SOCIAL WELFARE

**Area of Intervention:** SOCIAL

(sé)

**Prof.SHYAKA Anastase**

**Umuyobozi Mukuru**